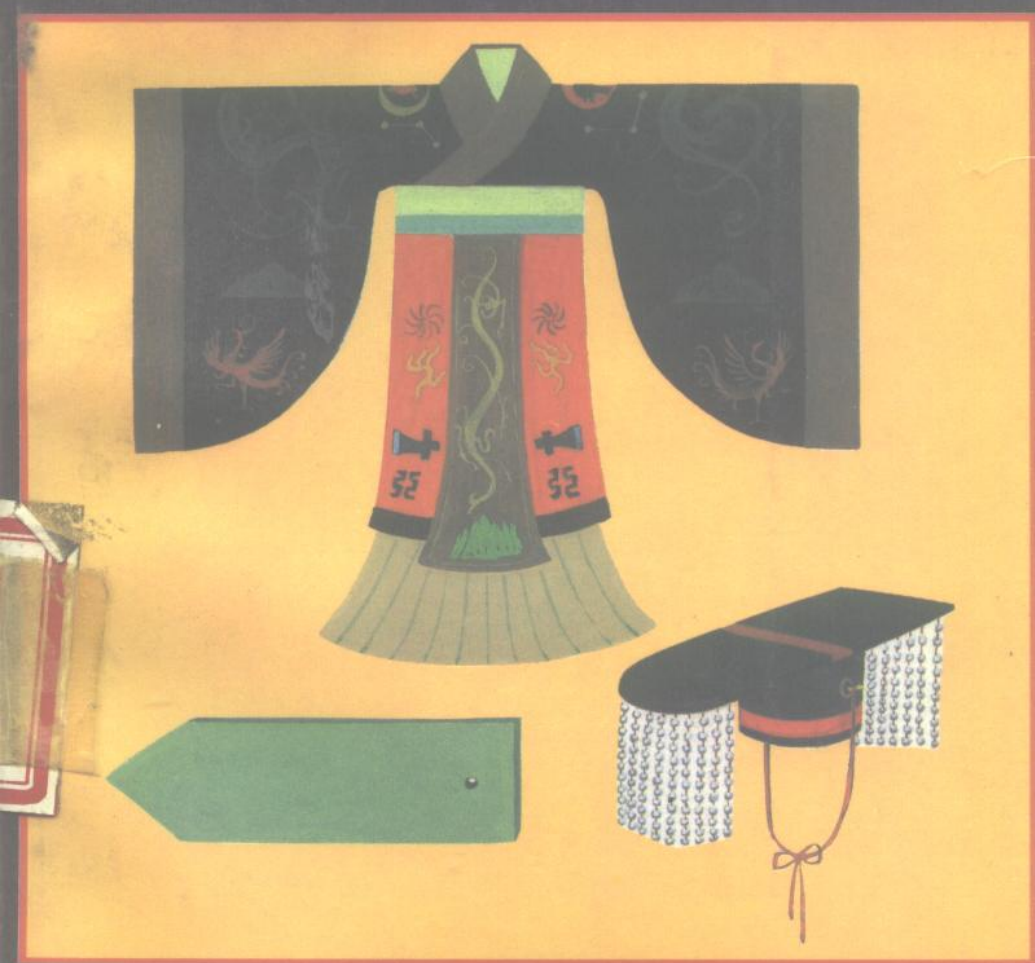


现代语文版 资治通鉴

16 东汉瓦解

台湾 柏杨

中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

①6 东汉瓦解

台湾 柏杨



中国友谊出版公司

现代语文版资治通鉴(16)东汉瓦解 台湾 柏杨 译

中国**友谊出版公司**出版
新华书店北京发行所发行
百 花 印 刷 厂 印 刷

850×1168 $\frac{1}{2}$ · 6 $\frac{3}{8}$ · 150,000

1987年3月第1版

1987年3月第1次印刷

社目: 159-204 书号: 11309·24 定价: 1.60元

2A42

目 录

公元二世纪

公元一九〇年至一九九年

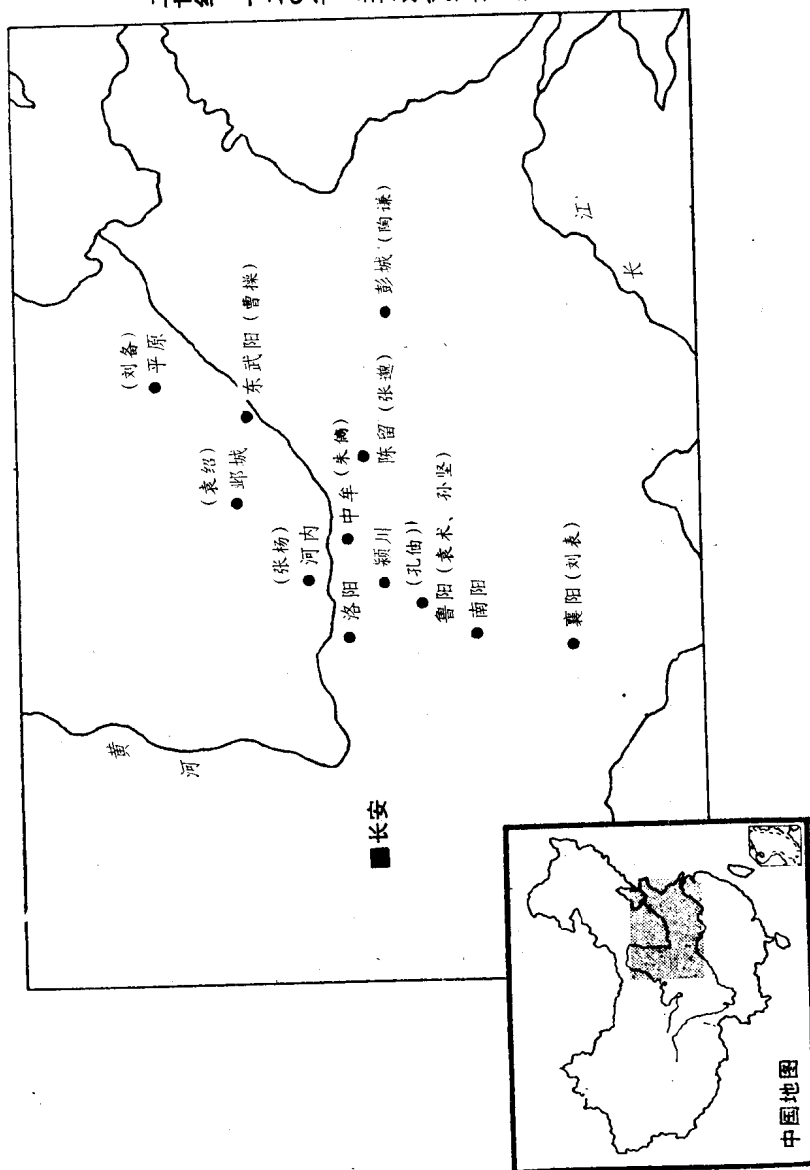
- 东汉迁都长安 7
- 吕布刺杀董卓 34
- 李傕、郭汜兵变, 天下大乱 39
- 东汉迁都许昌, 曹操当权 107
- 官渡之战 150

公元三世纪

公元二〇〇年至二〇三年

- 袁氏兄弟争斗, 曹操统一北中国 190

三世纪：一九〇年 关东将领割地自雄



公元一九〇年 庚午

东汉献帝初平 元年

1 春季，正月，关东(函谷关之东)州郡，纷纷起兵讨伐董卓，共同推举勃海(河北省南皮县)郡长袁绍当盟主。袁绍自称车骑将军，其他将领，都由车骑将军用朝廷名义，授予官职(术语称“板授”，是一种没有诏书的任官。当时董卓挟持皇帝，袁绍等无法取得正式诏书)。袁绍跟河内(河南省武陟县)郡长王匡，驻军河内(河南省武陟县)；冀州(河北省中部)州长(牧)韩馥，留守邺城(河北省临漳县)，负责后勤粮秣供应；豫州(河南省)督导官(刺史)孔伉，驻军颍川(河南省禹县)；兖州(山东省西部)督导官(刺史)刘岱、陈留(河南省陈留县)郡长张邈、张邈老弟广陵(江苏省扬州市)郡长张超、东郡(河南省濮阳县)郡长桥瑁、山阳(山东省金乡县)郡长袁遗、济北国(山东省长清县)宰相鲍信，跟曹操的部众，全屯酸枣(河南省延津县)；后将军袁术则驻军鲁阳(河南省鲁山县)；各地均有数万人之多，天下英雄豪杰，都归心袁

绍。只有鲍信告诉曹操：“智谋不是每一个人都有，能拨乱反正的，是你！才干和地位如果不相称，虽然强大，最后一定倒毙！难道是上天派他们下来为你开路的吗？”

2 正月十日，赦天下。

3 正月癸酉日(正月壬寅朔，没有癸酉)，相国董卓，命宫廷警卫官司令(郎中令)李儒，用鸩酒毒死少帝(十三任)、弘农王刘辩(本年，刘辩十五岁)。

4 董卓准备大肆征调全国各州郡部队，讨伐山东(崤山之东)。宫廷秘书(尚书)郑泰说：“政治成败，决定于恩德多少，不决定于武力多少！”董卓沉下脸说：“照你这么说，军队就没有用了。”郑泰说：“我不是这个意思，而只是强调山东(崤山之东)还没有资格劳动大军。阁下生在西州(陕西省之西)，从小就当将帅，深明军事韬略。袁绍不过是一个公子哥儿，一生都在京师(首都洛阳)；张邈不过东平郡(山东省东平县)一个忠厚老汉，坐在那里，眼睛都不敢四下张望；孔伋只会高谈阔论，把死的说活，把活的说死；这些人没有军事才能，沙场相见，跟你不能相比。况且，他们的官职，都没有经过皇上任命，尊卑既没有根据，结果是谁都不听谁的！袁绍如果用力量压服，各人就会保存实力，观察风向成败，绝不肯同心同德，同进同退(郑泰虽然是向董卓发言，但山东(崤山之东)联军统帅的无能，将领的弱点，也正是如此)。而且，山东(崤山之东)太平日子太久，人民不熟悉战争；关西(函谷关之西)最近受到羌人部落的攻击，连妇女都能使用弓箭，参与战斗。天下所恐惧的，没有更超过并州(山西省)、凉州(甘肃省)以及羌人、胡人的志愿军战士，而阁下却恰恰拥有这些部队作为爪牙，好象驱使虎豹直扑羔羊，点燃烈火去焚烧枯叶，谁敢抵挡？在这种绝对优势下，无缘无故全国动员，使

天下震动，有些逃避兵役的人势将集结在一起，惹事生非。不用政治手段解决，却采取军事行动，将损害自己威信。”董卓大为高兴。

5 但董卓仍认为山东(崤山之东)联军声势浩大，计划把首都从洛阳迁到长安(陕西省西安市)躲避，三公以及部长级官员，都不敢表示异议。董卓推荐首都洛阳市长(河南尹)朱儁当交通部长(太仆)，作为自己的助理。使节召唤朱儁接受任命，朱儁拒绝，陈述理由说：“朝廷西迁，一定使天下失望，将更增强山东(崤山之东)的怒火，我不认为应该这么做。”使节说：“召唤你只是为了要你接受交通部长(太仆)的官位，并没有向你询问迁都大事，你却回答这些，为什么？”朱儁说：“副宰相(副相国)，不是我能承担的重任。迁都，不是我所认为可行的决策。拒绝我无力承担的事，陈述我看到最急迫的盼望，是做臣属的本分。”董卓遂不再遴选助手。

董卓召集高级官员会议，宣布说：“高祖(刘邦)建都关中，历时十有一世(第一世刘邦建立王朝，第十一世刘婴丧失王朝)；光武(刘秀)建都洛阳，迄今也十有一世(第一世刘秀建立王朝，传到现任皇帝刘协，仅有八世。董卓所指之“世”数，可能是“任数”，但西汉王朝有十五任，东汉王朝现任皇帝刘协，已是第十四任，也不相符。所以如此混乱，只因有些短命的，或被罢黜的皇帝，都被一笔抹杀之故)；按照《石包谶》(神秘预言书)的说法，应迁都长安，以符合上天跟小民的愿望。”文武官员，全都不敢发言，宰相(司徒)杨彪说：“迁移首都，改变制度，是天下大事。所以子盘庚(商王朝二十任帝)把首都迁到亳邑(河南省商丘市)，人民无不怨恨(子盘庚迁都事，根据《尚书·盘庚序》，原文是：“盘庚五迁，将治亳，殷民咨胥怨。”前一七六六年，商王

朝建立之后，共迁都六次：首都原在亳邑〔河南省商丘市〕，前一五五七年，迁都囂邑〔河南省荥阳县〕，一迁。前一五三四年，迁都相邑〔河南省内黄县〕，二迁。前一五二五年，迁都耿邑〔山西省河津县〕，三迁。前一五一七年，迁都邢邑〔河北省邢台市〕，四迁。前一四〇一年，迁都殷邑〔河南省安阳市〕，五迁。前一一九八年，迁都朝歌〔河南省淇县〕，六迁。子盘庚主持的是第五迁——从邢邑〔河北省邢台市〕迁到殷邑〔河南省安阳市〕。当初，因为关中〔陕西省中部〕受到王莽破坏，所以光武皇帝（刘秀）才另行在洛阳建都；历时已久，人民安乐。而今，无缘无故，抛弃皇家祭庙，割舍皇家墓园，人民惊骇震动，势必发生变化，象滚水煮稀粥一样，全盘糜烂。《石包谶》是一本妖孽邪恶的书籍，岂可作为根据？”董卓说：“关中〔陕西省中部〕土地肥沃，秦国用作基地，得以并吞六国。而且陇右〔甘肃省东部〕出产木材，杜陵〔陕西省西安市东南〕有武帝（西汉王朝七任帝刘彻）留下烧制陶器的窑灶。合力经营，立刻可以生产。人民算什么东西？怎么考虑这个因素？如果反抗，我动用大军驱逐，能把他们统统赶到大海里淹死！”杨彪说：“天下大事，发动容易，收拾残局困难，请阁下再三考虑！”董卓板起面孔，说：“你打算破坏国策，是不是？”全国武装部队总司令（太尉）黄琬说：“这是一项重要措施，杨彪先生的话，仅供参考。”董卓不作回答。最高监察长（司空）荀爽，看出董卓决心已定，恐怕突然暴怒，处死杨彪等，遂打圆场，说：“相国（董卓）岂乐意这么做？只因为山东（崤山之东）起兵，不是一天工夫就可削平，所以打算先行迁都，再作反击。这正是秦国跟西汉朝的形势，借山川之利，控制天下。”董卓的忿怒才稍稍平息。

黄琬回府后，再上书反对迁都。二月五日，董卓用天变灾

公元一九〇年 庚午

异的罪名，奏准皇帝，免除杨彪、黄琬官职。擢升宫廷禁卫官司令(光禄勋)赵谦当全国武装部队总司令(太尉)、交通部长(太仆)王允当宰相(司徒)。

京师城防司令官(城门校尉)伍琼、戒严指挥官(督军校尉)周毖，坚决反对迁都。董卓咆哮说：“我刚到京师(首都洛阳)时，你们两个劝我擢用正人君子，我一一听从。可是他们一到职，就起兵反抗。是你们出卖我董卓，不是我董卓出卖你们！”

二月十日，逮捕伍琼、周毖，处斩。杨彪、黄琬大为恐慌，前往拜访董卓道歉。董卓也有点后悔诛杀伍琼、周毖，于是再保荐杨彪、黄琬当高级国务官(光禄大夫)。

6 董卓征召西都长安市长(京兆尹)盖勋当参事官(议郎)，当时，左将军皇甫嵩率大军三万人，驻屯扶风(陕西省兴平县)，盖勋秘密跟皇甫嵩联络，盼望起兵讨伐董卓。恰好，董卓征召皇甫嵩当京师城防司令官(城门校尉，目的是剥夺皇甫嵩军权)，皇甫嵩的参谋长(长史)梁衍，向皇甫嵩建议说：“董卓霸占京师(首都洛阳)，对皇上的废立，全凭自己高兴。现在征召将军，可以肯定，大则有生命之危，小则也会受到困顿羞辱。趁着这个时候，董卓远在洛阳，皇上就要西迁，将军率领大兵，迎接君王，然后号召全国将领讨伐叛逆，袁绍在东方攻击，将军在西方攻击，定可生擒董卓。”皇甫嵩不敢采纳，遂整装上道。(胡三省评论说：“此前，皇甫嵩不能采纳侄儿皇甫郤的建议[参考一八九年]，而今又不能采纳梁衍的建议，是他自知他的能力不足以制服董卓。”)盖勋人单势孤，不能有所作为，也只好返回京师(首都洛阳)。董卓任命盖勋当南越兵团指挥官(越骑校尉)。

首都洛阳市长(河南尹)朱儁，向董卓陈述军事方面的意见，董卓轻蔑地说：“我百战百胜，心中自有谋略。最好不要胡说八

道，免得你的血污染我的宝刀！”盖勋说：“从前，以子武丁（商王朝二十三任帝高宗）的圣明，还要求别人贡献意见（胡三省原注认为不是子武丁，而是卫和〔卫国十一任国君武公〕。根据《国语》，卫和九十五岁时，下令全国：“不要认为我年纪太老而舍弃我，我毕恭毕敬，主持朝政，如果能再听到一句两句规劝，一定紧记在心，努力实行。”盖勋引用“武公”的话，史书辗转抄写，误成“武丁”），何况阁下，却打算封人之口？”董卓表示歉意。

7 董卓派大军前往阳城（河南省登封县），正好乡民们在土地庙前，举行盛大的祭神大会。霎时间变成血腥屠场，大军团团包围，杀光所有男人，然后用死者的车辆，载着死者的妻子女儿，把死者的人头挂在车辕上（车辕，放在车轴上的两根纵列的木棍，用以供骡马驾车），前呼后拥，高唱凯歌，声称：“击斩叛逆，大获全胜！”董卓下令把人头烧掉，把叛逆妇女赏赐给官兵当妾或婢女。

8 二月十七日，正式迁都，皇帝刘协西行。

董卓把洛阳所有富豪，集中一起，扣上一个罪名，全部处死，没收他们的财产，被处决的不知其数；然后把洛阳全市人民，共数百万之多，驱逐前往长安（洛阳到长安距离三百五十公里，要穿过崤山、华山，道路险恶），董卓命步骑兵在后逼迫，人民互相推挤践踏，饥饿时更互相掠夺，沿途堆满尸体。

董卓自己留守洛阳毕圭苑（御花园之一），纵火焚烧皇宫、政府官舍、民宅。豪华盖世的首都洛阳，成为一片焦土；周围二百里以内，房屋全毁，鸡犬不留。董卓又命部将吕布，挖掘东汉王朝历代皇帝以及三公、部长，跟所有高级官员的坟墓，盗取珍宝（诸如金缕玉衣）。董卓俘虏山东（崤山之东）部队的士兵，用十余匹涂满猪油的布，裹到他们身上，先从脚底点火，活活

烧死。

9 三月五日，汉献帝刘协抵达长安(陕西省西安市)，暂时下榻西都长安市政府(京兆府。即西汉王朝首都长安警备区总司令部〔中尉府〕)。后来，稍稍整修未央宫，才迁入居住。这时董卓还没有到，政府大事小事，都由宰相(司徒)王允主持。王允协调内外，保护皇帝，有国家领导人的气度，从刘协到文武百官，都倚靠王允。王允屈意事奉董卓，董卓也十分信任王允。

10 董卓因袁绍在山东(崤山之东)起兵，三月十八日，斩皇家师傅(太傅)袁隗、交通部长(太仆)袁基(都是袁绍叔父)，连怀抱中的婴儿都不放过，共杀死袁家大小老幼五十余人。

11 最初，荆州(湖北省及湖南省)督导官(刺史)王睿，跟长沙(湖南省长沙市)郡长孙坚，联合攻击零陵(湖南省零陵县)、桂阳(湖南省郴县)二郡变民。王睿认为孙坚不过一介武夫，言谈之间，流露轻视。等到各州郡起兵讨伐董卓，王睿、孙坚分别响应。王睿跟武陵(湖南省常德市)郡长曹寅，互相瞧不起，王睿扬言要先杀曹寅。曹寅恐惧，遂先行下手，伪造一份中央巡查官(按行使者)的公文，宣布王睿罪状，命孙坚处死王睿，专案奏报。

孙坚接到命令，率军向王睿突袭。王睿听到消息，登上城楼眺望，派人前去询问原因，孙坚部队前锋官回答：“士兵征战劳苦，打算面见督导官(刺史)，请求发给衣食！”王睿开城接见他们时，发现孙坚，吃惊说：“士兵要求赏赐，郡长混在里面干什么？”孙坚说：“接到钦差大臣命令，处死阁下。”王睿说：“我犯了什么罪？”孙坚说：“你犯了愚昧无知罪。”王睿束手无策，把金屑刮到酒中，饮下毙命(陶弘景原注：生金有毒，不经过烧炼，吞下会致人于死)。孙坚继续前进，抵达南阳郡(河南省南阳市)，部

众已膨胀到数万人。南阳郡长张咨，不肯供应粮秣，孙坚引诱他见面，当场格杀。全郡震恐，遂要什么有什么。再继续前进，抵达鲁阳(河南省鲁山县)，跟后将军袁术会合，袁术遂从孙坚手中取得南阳。

袁术向朝廷推荐并任命(表)孙坚兼破虏将军、豫州(河南省)督导官(刺史)。“表”这个字开始在史书上出现，表示呈报朝廷，并获得批准；但事实上不过一个空洞形式。朝廷在董卓控制之下，自不会批准叛臣的任何推荐，而叛臣却必须用此表示他们的官职，已呈报朝廷批准。所以“表”也者，也就是推荐人直接任命)。

皇帝刘协下诏：任命首都警备军参谋长(北军中候)刘表，当荆州(湖北省及湖南省)督导官(刺史)。当时，遍地都是贼盗，道路阻断。刘表单人独马，进入宜城(湖北省宜城县)，向南郡(湖北省江陵县)知名人士(宜城属南郡)蒯良、蒯越征求意见，说：“长江以南，宗部变民集团，势力强大，各有首领，跟朝廷对抗；如果袁术再来攻击，大祸难免。我打算征兵，但又怕征集不到兵，二位有什么办法？”蒯良说：“人民所以不归附，是官员的爱心不够；归附而不能安定，是官员的义行不够。如果爱心义行，同时实施，人民归附，将跟水向下流一样，何必担心征不到兵？”蒯越说：“袁术骄傲而又头脑简单，宗部变民集团首领更多半贪残凶暴，部下都不心服。如果给他们一点小利，一定大批投降。然后，阁下再处死罪首，收编残众。一州之内，人人安居乐业，到那时候，由于你的威严和恩德，他们一定扶老携幼，前来投奔。武装部队一旦建立，南方以江陵(湖北省江陵县)作为根据地，北方则坚守襄阳(湖北省襄樊市)，荆州共有八郡(南阳郡、南郡、江夏郡、零陵郡、桂阳郡、武陵郡、长沙郡、章陵郡)，一纸文告，就可以全部控制。即令袁术南下，也无能为力。”刘表

说：“对极。”遂派人引诱宗部变民集团首领，归降的有五十五人，刘表一齐诛杀，吞并他们的部众。把州政府迁到襄阳；镇压叛乱，安抚变民，长江以南地区，全部平定（荆州在长江以南的四郡是：长沙郡、武陵郡、零陵郡、桂阳郡）。

12 董卓坐镇洛阳，山东（崤山之东）联军盟主、车骑将军袁绍等，以及各军将领，畏惧董卓的凉州军团强悍，谁都不敢先发动攻击。曹操说：“我们发动义兵，诛杀暴徒，大军已经集合，各位还有什么迟疑？假如董卓利用皇家权威，固守首都洛阳，向东征讨，虽然暴虐无道，对我们也足以造成大的伤害。而今，焚烧皇宫，劫持天子，四海之内，无不震动，不知道下一步要做什么，上天灭亡董卓的时候已到，一战就可以平定天下。”遂单独率军西上，准备夺取成皋（河南省荥阳县）。陈留（河南省陈留县）郡长张邈，派他的将领卫兹，率一部分军队，一同前进。

曹操抵达荥阳（河南省荥阳县）汴水，跟董卓凉州军团部将、玄菟（辽宁省沈阳市）人徐荣，发生遭遇战，曹操大败，被流箭射中，所骑的战马倒毙。堂弟曹洪把自己的坐骑让给曹操，曹操不接受。曹洪说：“天下可以没有曹洪，不可以没有曹操。”曹操遂上马，曹洪步行保护，乘夜逃走。徐荣发现曹操这么少的兵力，竟整整奋战一天，则山东（崤山之东）联军大本营所在地酸枣（河南省延津县），不容易一鼓作气攻下，也向后撤退。

曹操返抵酸枣（河南省延津县），各路大军已集结十余万人，却每天欢宴饮酒，聚会喧闹，没有人图谋进取。曹操责备大家，提出建议说：“各位如果能采纳我的计划，大事必成。请袁绍率河内（河南省武陟县）部队，进逼孟津（河南省孟津县）；酸枣（河南省延津县）的将领，据守成皋（河南省荥阳县），控制敖仓（河南省荥阳县西七公里敖山——粮秣所在），封锁轘辕山（崤岭，河南

省偃师县南)、太谷口(河南省洛阳市南),掌握外围险要;然后,请袁术率南阳(河南省南阳市)部队,攻击丹水(河南省淅川县西)、析县(河南省内乡县北),直入武关(陕西省商县境——战国时代名关),威胁三辅(大长安)。各军兴筑高大坚固的城堡,严密防守,不跟凉州军团作正面冲突,而只派出游击部队,展示反抗力量的优越形势(胡三省原注:曹操的谋略是,完全控制山东〔崤山之东〕,立于不败之地,等待董卓内部发生变化)。我们名正言顺地讨伐叛逆,可以立即决定胜负。而今,联军用正义号召天下,却迟迟疑疑,不肯前进,使天下失望,我为大家感到羞耻。”

张邈等不能接受这项布署。曹操遂跟军政官(司马)沛国(安徽省濉溪县)人夏侯惇等,前往扬州(安徽省及江西省)招募新兵,又集结一千余人,回来驻屯河内(河南省武陟县)。

不久,酸枣(河南省延津县)粮秣告尽,各军拔营星散,同时内讧又起,兖州(山东省西部)督导官(刺史)刘岱,跟东郡(河南省濮阳县)郡长桥瑁,互相仇视,刘岱诛杀桥瑁,任命王肱兼东郡郡长。

青州(山东半岛)督导官(刺史)焦和,也出兵讨伐董卓,一心西行,要到酸枣(河南省延津县)跟各路大军会合,后方遂告空虚。军队刚渡过黄河,黄巾军已进入州境。青州一向殷实富庶,武装部队阵容壮观,可是焦和每次都望风而逃,从来不敢交战。焦和尤其喜爱卜卦,信奉鬼神,跟他面对面对话时,高雅渊博,有条有理。可是实际观察他的政绩,却赏罚混淆,乱七八糟。全州遂一片萧条,城池都成废墟。

焦和不久逝世,袁绍命广陵(江苏省扬州市)人臧洪当青州(山东半岛)督导官,抚慰人民。

13 夏季，四月，中央政府征召幽州(河北省北部)州长(牧)刘虞，当皇家师傅(太傅)。可是，遍地兵荒马乱，路断人绝，诏书竟无法送达。

当初，幽州(河北省北部)界外，便是少数民族(鲜卑、乌桓等部落)，边防费用庞大，每年常由青州(山东半岛)、冀州(河北省中部)在田赋捐税中，拨出二亿余钱，补助幽州。现在，各地道路由于战乱寸寸切断，运输完全停顿，州政府穷困，刘虞以州长高官，身披破衣，脚穿草鞋，饮食只不过一盘肉；行政宽厚，督促农家耕田种桑，在上谷郡(河北省怀来县)，开辟对外通商市场，跟少数民族贸易，又开发渔阳郡(北京市密云县)的盐产和铁矿。人民欢悦，全年丰收，谷米每石仅三十钱。青州(山东半岛)、徐州(江苏省)知识分子跟平民，纷纷逃奔幽州(河北省北部)，多达一百余万人，刘虞全都收容安抚，让他们得以安家立业。流亡客心有所属，都忘记他们是在流亡。

14 五月，最高监察长(司空)荀爽逝世。

15 六月辛丑日(六月己巳朔，没有辛丑)，擢升高级国务官(光禄大夫)种拂当最高监察长(司空)。种拂，是种邵的老爹。

16 相国董卓，派藩属事务部长(大鸿胪)韩融、宫廷供应部长(少府)阴修、首都长安警备区总司令(执金吾)胡母班(胡母，复姓)、工程总监(将作大匠)吴修、南越兵团指挥官(越骑校尉)王瓌，前往关东(函谷关之东)，跟各地将领谈判，劝解袁绍等回归中央。胡母班、吴修、王瓌，到达河内(河南省武陟县)，袁绍命河内郡长王匡，逮捕三人，一齐处死(胡母班是王匡的妹夫，在狱中曾写信给王匡，表明奉皇帝诏命而来。然而，天下已经大乱，诏书皇命，已无意义)。阴修到达鲁阳(河南省鲁山县)，也被袁术处决。

只有韩融，因为德高望重，得免一死。

17 相国董卓宣布废除五铢钱，另铸小钱。把洛阳跟长安的铜佛像(金人)、鹿头龙身铜像(钟虞)、雀头鹿身蛇尾铜像(飞廉)、铜马等全部熔化，用来铸钱。从此，货币贬值，物价飞涨，谷米每石数万钱。(跟幽州谷米每石只三十钱对照，应有多少人饿死!)

18 冬季，破虏将军孙坚，跟他的部下官员，在鲁阳(河南省鲁山县)城东，举行宴会。董卓的凉州军团步骑兵数万人，向孙坚突袭，人心震恐。孙坚正在谈笑敬酒，一面急调部队备战，一面下令宴会继续举行。一直等到部队集结完毕，孙坚才慢慢从座位上站起来，领导大家入城，说：“我刚才所以不立即起身，只怕部队紧急布防时，奔驰践踏，各位会被永远留在城外。”

凉州军团看到孙坚部队严阵以待，不敢发动攻击，即行撤退。

19 河内(河南省武陟县)郡长王匡，驻屯河阳津(河南省孟津县)，凉州军团袭击，大破王匡军。

20 宫廷警卫左翼指挥官(左中郎将)蔡邕建议：东汉和帝刘肇以下，祭庙称“宗”的，全部撤销(和帝刘肇祭庙称“穆宗”，安帝刘祜祭庙称“恭宗”，顺帝刘保祭庙称“敬宗”，桓帝刘志祭庙称“威宗”)，以符合古代儒家学派经典(有功勋的皇帝，祭庙称“祖”，如光武帝刘秀称“世祖”。有品德的皇帝，祭庙称“宗”，如明帝刘庄祭庙称“显宗”。刘肇以下所有皇帝，毫无品德，所以废除“宗”的称谓)。皇帝刘协批准。

21 宫廷警卫官副司令(中郎将)徐荣，向董卓推荐同郡人前冀州(河北省中部)督导官(刺史)公孙度，董卓任命公孙度当辽东(辽宁省辽阳市)郡长。

公孙度到职后，执行法律，处死郡中名族豪门一百余家，全